

II KRAKOWSKI  
FESTIWAL  
PIEŚNI ADWENTOWYCH  
I BOŻONARODZENIOWYCH

9-11 GRUDNIA 2011

II KRAKOW ADVENT &  
CHRISTMAS CHOIR FESTIVAL

9<sup>TH</sup> - 11<sup>TH</sup> DECEMBER 2011

## PROGRAM :

### 9.12.2011 (Piątek/Friday)

#### 19.15 Koncert Światło i Śpiew /Light and Singing Concert

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustyńska 7  
*Alla Camera (Norwegia/Norway)*  
*Children Choir "PEREZVONY" the St. Petersburg Glinka state school of arts (Rosja/Russia)*  
*Bloemfontein Children's Choir (Republika Południowej Afryki/South Africa)*  
*Lajos Bárdos Mixed Choir of Town Pápa*  
*Erkel Chamber Choir of Pápa*

#### 19.30 Koncert/Concert

Kościół Przemienienia Pańskiego Ojców Pijarów (Piarist Church), ul. Pijarska 2  
*Corale Polifonica Sacro Cuore di Gesu (Włochy/Italy)*  
*Simonstad Sangkor (Norwegia/Norway)*  
*Pro Musica Szeghalom (Węgry/Hungary)*

### 10.12.2011 (Sobota/Saturday)

#### 9.00–18.00 Przesłuchania konkursowe/Competition singing

Kościół Św. Piotra i Pawła (St. Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54

##### KATEGORIA A – Chóry Mieszane/CATEGORY A – Mixed Choirs

*Chór Mieszany „Harmonia” w Mikołowie (Polska/Poland)*  
*Stowarzyszenie Śpiewacze Chór Mieszany im. Juliusza Słowackiego w Radlinie (Polska/Poland)*  
*Capella Vartiensis (Polska/Poland)*  
*Corale Polifonica Sacro Cuore di Gesu (Włochy/Italy)*  
*Mieszany Chór Mariański przy Parafii Najświętszej Marii Panny z Lourdes w Krakowie (Polska/Poland)*  
*Alla Camera (Norwegia/Norway)*  
*Stowarzyszenie Śpiewacze im. Stanisława Moniuszki w Łodzi (Polska/Poland)*  
*Ave Musica (Ukraina/Ukraine)*  
*Chór Zamku Kórnickiego «Castellum Cantans» (Polska/Poland)*  
*Simonstad Sangkor (Norwegia/Norway)*  
*Elmbridge Community Choir (Wielka Brytania, United Kingdom)*  
*Lajos Bárdos Mixed Choir of Town Pápa (Węgry/Hungary)*

##### KATEGORIA B – Chóry żeńskie i męskie /CATEGORY B – Male and Female Choirs

*Youth Female Choir „ORIANA” (Ukraina/Ukraine)*

##### KATEGORIA C – Chóry Młodzieżowe /CATEGORY C– Youth Choirs

*„Słowiki Lubelskie” (Polska/Poland)*  
*SPIGO (Łotwa/Latvia)*

##### KATEGORIA D – Chóry dziecięce /CATEGORY D – Children's Choirs

*Chór „HARMONIA” z Łukowej (Polska/Poland)*  
*Bloemfontein Children's Choir (Republika Południowej Afryki/South Africa)*  
*Girls chamber choir of KSSMS Lysenko (Ukraina/Ukraine)*  
*Children Choir "PEREZVONY" the St. Petersburg Glinka state school of arts (Rosja/Russia)*  
*Dunman Secondary School Choir (Singapur/Singapore)*  
*Chór "Dolnośląskie Nutki" (Polska/Poland)*

##### KATEGORIA E – Chóry Kameralne /CATEGORY E – Chamber Choirs

*Erkel Chamber Choir of Pápa (Węgry/Hungary)*  
*Chór Kameralny „Vivace” Zespołu Szkół w Pamiątkowie (Polska/Poland)*  
*Ave Musica (Ukraina/Ukraine)*  
*Zespół Muzyki Dawnej „Canticum Novum (Polska/Poland)*  
*Girls Chamber Choir of KSSMS Lysenko (Ukraina/Ukraine)*  
*Con Calore (Polska/Poland)*  
*Chór JUBILATE DEO (Polska/Poland)*  
*Lege Artis (Polska/Poland)*  
*Pro Musica Szeghalom (Węgry/Hungary)*

#### 19.15 Koncert Światło i Śpiew /Light and Singing Concert

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustyńska 7  
*Dunman Secondary School Choir (Singapur/Singapore)*  
*Youth Female Choir "ORIANA" (Ukraina/Ukraine)*  
*Chór "Dolnośląskie Nutki (Polska/Poland)*  
*SPIGO (Łotwa/Latvia)*  
*Girls chamber choir of KSSMS Lysenko (Ukraina/Ukraine)*  
*Corale Polifonica Sacro Cuore di Gesu (Włochy/Italy)*

### 10.12.2011 (Sobota/Saturday)

#### 19.00 Koncert/Concert

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37  
*Pro Musica Szeghalom (Węgry/Hungary)*  
*Chór Zamku Kórnickiego „Castellum Cantans” (Polska/Poland)*

#### 19.00 Koncert/Concert

Kościół Św. Piotra i Pawła (St. Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54  
*Elmbridge Community Choir (Wielka Brytania/United Kingdom)*  
*Alla Camera (Norwegia/Norway)*  
*Stowarzyszenie Śpiewacze im. Stanisława Moniuszki w Łodzi (Polska/Poland)*  
*Bloemfontein Children's Choir (Republika Południowej Afryki/South Africa)*  
*Children Choir "PEREZVONY" the St. Petersburg Glinka state school of arts (Rosja/Russia)*  
*Ave Musica (Ukraina/Ukraine)*

#### 19.45 Koncert/Concert

Kościół Przemienienia Pańskiego Ojców Pijarów (Piarist Church), ul. Pijarska 2  
*Stowarzyszenie Śpiewacze Chór Mieszany im. Juliusza Słowackiego w Radlinie (Polska/Poland)*  
*HARMONIA z Łukowej (Polska/Poland)*  
*Con Calore (Polska/Poland)*

### 11.12.2011 (Niedziela/Sunday)

#### 11.00 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Kościół Św. Bartłomieja Apostoła ul. Krakowska 2, Mogilany  
*Bloemfontein Children's Choir (Republika Południowej Afryki/ South Africa)*

#### 12.00 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Kościół św. Józefa, ul. Zamoyskiego 2  
*Ave Musica (Ukraina/Ukraine)*

#### 12.00 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Sanktuarium Matki Bożej Nieustającej Pomocy Kraków, Podgórze Redemptoryści ul. Zamoyskiego 56  
*SPIGO (Łotwa/Latvia)*

#### 12.00 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Kościół Matki Boskiej Zwycięskiej, ul. Zakopiańska 86  
*Capella Vartiensis (Polska/Poland)*

#### 12.15 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustyńska 7  
*Chór Mieszany „Harmonia” w Mikołowie (Polska/Poland)*

#### 12.30 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Kościół Św. Piotra i Pawła (St. Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54  
*Simonstad Sangkor (Norwegia/Norway)*

#### 12.30 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37  
*Chór JUBILATE DEO (Polska/Poland)*

#### 12.30 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Sanktuarium Najświętszej Rodziny w Krakowie-Nowym Bieżanowie, ul. Aleksandry 1  
*Youth Female Choir "ORIANA"*

#### 13.00 Msza Św. i Koncert/ Mass Service and Concert

Kościół Św. Klemensa, ul. Zamkowa 7 w Wieliczce (in Wieliczka)  
*Chór Kameralny „Vivace” Zespołu Szkół w Pamiątkowie (Polska/Poland)*

#### 13.15 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert

Parafia Najświętszego Salwatora, ul. Kościuszki 88  
*Girls chamber choir of KSSMS Lysenko*

#### 19.30 Koncert Galowy w Bazylice Mariackiej/Gala Concert in St Mary's Basilica

**ADMISSION TO ALL CONCERTS AND COMPETITION SINGING IS FREE.  
WSTĘP NA KONCERTY I PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE JEST BEZPŁATNY.**



**Prof. Andrea Angelini (Bologna, Włochy) Przewodniczący Jury.** Ukończył Frescobaldi Conservatory w Ferrarze. W roku 1992 ukończył dyrygenturę chóralną na Uniwersytecie w Mediolanie w klasie profesora Cremaschi. Ukończył studia muzyki sakralnej w Modenie i Rzymie. Studiował również grę na organach w konserwatorium w Pesaro. Od 1988 Andrea Angelini dyrygował chórem Carla Amori na wielu koncertach we Włoszech i zagranicą. Pracował również z Cattolica City Choir i Cesena Lyric Choir. W roku 1996 został dyrektorem artystycznym chóru katedry w Rimini. Andrea Angelini był członkiem Jury konkursów chóralnych: Grand Prix Slovakia, Malta Choir Festival, Cantonigros Choir Competition, Jersey Choir Competition, The Prague Competition for Blind Musicians, The Rhodes Music Competition i Varsovia Cantat w Warszawie.

**Prof. Andrea Angelini (Bologna, Italy) Head of the Jury.** He earned a Bachelor of Music at Ferrara's Frescobaldi Conservatory. He gained a Master degree in Choral Conducting in 1992, he studied music therapy with Professor Cremaschi of Milan University. His interests led him to the choral field, and he earned a Bachelor studying Liturgical Music in Modena and at the International Art Academy in Rome with Fulvio Angius. He also studied organ at Pesaro's Conservatory of Music. Since 1988, Andrea Angelini has conducted many concerts with the choir Carla Amori, in Italy and abroad. He has also worked with the Cattolica City Choir and the Cesena Lyric Choir. In 1996 he was named Director of the Rimini Cathedral Choir, Alessandro Grandi. He was also member of the Jury at the following International Choir's Competitions: Grand Prix Slovakia, Malta Choir Festival, Cantonigros Choir Competition, Jersey Choir Competition, The Prague Competition for Blind Musicians, The Rhodes Music Competition and Warsaw Choir Festival. He is a regular reviewer for the press and a qualified elementary and secondary school teacher.



**Dr. Haydn James (Wielka Brytania)** ukończył College of Wales or Uniwersytet w Londynie gdzie uzyskał stopień doktora. Odnosił liczne sukcesy zawodowe co zaowocowało licznymi zaproszeniami do Jury festiwali i jako dyrygent gościnny. Koncertował w najlepszych salach koncertowych Wielkiej Brytanii i zagranicą. Przez ostatnie 10 lat jest również dyrektorem muzycznym Walijskiego Związku Rugby, odpowiedzialny za przygotowywanie występów chórów przed meczami międzynarodowymi na Wembley i Cardiff. Haydn James był również dyrektorem artystycznym spotkania chóralnego w Sydney Opera w roku 2007. Dyrygent zespołu Gymanfa Ganu oraz dyrektor licznych festiwali w Walii i Anglii.

**Dr. Haydn James (United Kingdom)** was born in Maesteg and studied at the University College of Wales, Aberystwyth and the University of London, where he obtained his Doctorate. Following a successful career in industry, he is now increasingly in demand as a conductor and adjudicator. He has appeared at most of the country's major concert venues, travels extensively all over the world and, for the past ten seasons, has also served as Musical Director for the Welsh Rugby Union, leading choirs and bands in the pre-match singing at more than fifty of Wales's home international games in Wembley and Cardiff. Haydn directed a massed choir concert in the Sydney Opera House and made his third appearance at this spectacular venue in November 2007. In addition, he is an enthusiastic supporter and conductor of the Gymanfa Ganu; as well as directing hymn-singing festivals in Wales and England, he has conducted six Gymanfaoedd in Canada and, in 2003 and 2005, directed the North American Welsh Societies' Festivals in Vancouver and Florida.

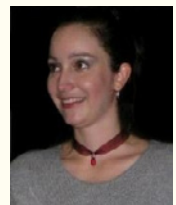
**Thea Paluoja (Rapla, Estonia)** Zapoczątkowała swoją karierę jako nauczyciel oepiewu w roku 1981. W latach 1985-88 odnosiła sukcesy jako gwiazda muzyki pop w Estonii. Swoje umiejętności doskonaliła w Estońskiej Akademii Muzycznej pod kierunkiem Prof. Ants Üleoja. Uczestnik licznych kursów mistrzowskich w Słowenii, Danii, Holandii i Włoszech. W 1990 roku zakłada Studio Śpiewacze w Rapla gdzie pracuje do dnia dzisiejszego. Kieruje 4 chórami oraz 4 zespołami wokalnymi oraz grupą 20 solistów. W roku 2004 zostaje również dyrygentem chóru RELLO z Märjamaa.



Ze wszystkim zespołami odnosi liczne sukcesy w Estonii i zagranicą. W 2006 roku otrzymuje nagrodę "Dyrygent Roku" zaś w roku 2009 tytuł "Perły Kultury".

**Thea Paluoja (Rapla, Estonia)** Her first experience as a vocal teacher dates back to 1981. From 1985 to 1988, she had a successful career as a most popular Estonian pop singer. She has received training in the Estonian Music Academy with professor Ants Üleoja. Thea Paluoja started vocal work with young soloists and ensembles at Rapla in 1990. In 1992, it was collectively named Rapla Singing Studio. Today in the studio she works with 4 choirs, 4 vocal ensembles and over 20 soloists. Choirs, ensembles as well

as soloists led by Thea Paluoja have been successful in competitions both in Estonia and abroad. In Estonian vocal competitions, Thea Paluoja has repeatedly received the title of the best singing instructor and arranger. The Estonian Choral Association gave Thea Paluoja the Conductor (Music Teacher) of the Year title in 2006. She has also received the annual awards of famous Estonian composers Riho Päts and Gustav Ernesaks and has been the grantee of the Annual Prize of the Cultural Endowment of Estonia. In 2009 she received the Culture Pearl of the Year title.



**Veronica Lozoviukova (Praga, Czechy)** ukończyła wydział Edukacji Muzycznej Uniwersytetu Karola w Pradze. Jest nauczycielem muzyki w szkole artystycznej Taussigova oraz dyrygentem wiodących praskich chórów - Mieszanego Chóru Post Scriptum oraz dziecięcych "Moudivlacek" i "Fringilla". Uczy również śpiewu solowego, gry na pianinie i teorii muzyki. W roku 2005 jej chór Post Scriptum zdobył Złoty Medal na Mundi Cantat w Olomuńcu w kategorii chórów kameralnych mieszanych, w 2007 roku 3 miejsce w silnie obsadzonym festiwalu Varsovia Cantat, zaś jej chór Fringilla zdobył złoty meela w Czeskim Konkursie chórów szkolnych.

**Veronica Lozoviukova (Prague, Czech Republic)** finished Music Education Faculty of Charles University in Prague. She is a teacher at School of Arts Taussigova in Prague. She is conductor of leading choirs in Prague. - Mixed Choir Post Scriptum and Children's choirs "Moudivlacek" and "Fringilla" Except choir singing she also teaches solo singing, piano playing and theory of music. With her choirs she received many prizes at national and international level. In spring 2005 her choir won a golden medal on international competition festival Mundi Cantat in Olomouc in category of adult chamber choirs. In November 2007 her choir won third place at International Warsaw Choir Festival "Varsovia Cantat" wining with nearly 10 choir in category. Also in 2007 her choir Fringilla won gold medal at National Competition of School's choirs.



**Marcin Cmiel (Warszawa, Polska)** jeden z członków założycieli Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. W latach 1997-2008 II dyrygent chórów LIRA. Od lutego 2009 Dyrektor Artystyczny Towarzystwa Śpiewaczeo LIRA w Warszawie. Ukończył z wynikiem bardzo dobrym Akademię Muzyczną w Warszawie w klasie prof. Ryszarda Zimaka. Przez lata współpracował z Chórem Uniwersytetu Warszawskiego oraz Chórem ATK oraz innymi zespołami. Założył i dał ponad 100 koncertów z chórem Cantemus. W czerwcu na konkursie chórów w Spychowie zdobył z Chórem Męskim LIRA 4 nagrody w tym dla najlepszego dyrygenta. Juror Festiwali w Sankt Petersburgu (Rosja) oraz Warszawskiego Międzynarodowego Festiwalu Chóralnego "Varsovia Cantat"

**Marcin Cmiel (Warsaw, Poland)** one of the members who established Choral Society „LIRA” in Warsaw. In years 1997-2008 deputy conductor of Choral Society LIRA. Since February 2009 he has become the artistic director of Choral Society Lira in Warsaw. He graduated from Warsaw Academy of Music in Prof. Ryszard Zimak's class. For years he cooperated with Warsaw University Choir and Stefan Wysznki University Choir and others. He established and performed with choir Cantemus over 100 concerts. Jury Member of choir festivals in St Petersburg and Warsaw.

## Chór Mieszany „Harmonia” w Mikołowie (Mikołów, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Elżbieta Krusz



1. Pieśń o Narodzeniu Pańskim – Wacław z Szamotuł
2. Magnum Nomen Domini – B. Pękiel
3. Niemowlątko na słomie – M. Małecki
4. Zagrały Fulorki – J.P. Orland

## Stowarzyszenie Śpiewacze Chór Mieszany im. Juliusza Słowackiego w Radlinie (Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Agnieszka Patalong



1. Dzisiaj w Betlejem – H. J. Botor
2. Kołysanka – L. Tokarski
3. Bóg się rodzi – J. Świder
4. Znalazłem Boga – J. Świder

## Capella Vartiensis (Zawiercie, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Leopold Stawarz



1. Ring Christmas Bells – M. Leontovich
2. Niemowlątko na słomie – M. Małecki
3. In Dulci Jubilo – R.L. Pearsall
4. Öffne meine Augen – J. Rutter

## Corale Polifonica Sacro Cuore di Gesu (Bellizzi, Włochy/Italy)

Dyrygent/Conductor: Giovanni Moscariello



1. Rorate coeli – M. Frisina
2. Adeste fideles – G. Liberto
3. Ding dong
4. Sing an alleluia – J. Martin

Mieszany Chór Mariański przy Parafii Najświętszej Marii Panny z Lourdes  
w Krakowie (Kraków, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Jan Rybarski



1. Modlitwa do Bogarodzicy – J. Świder
2. Zdrowaś bądź Maryja – H. M. Górecki
3. Kolęda I – Chrystus Pan się narodził – A. Koszewski
4. Pospieszcie pastuszki – H. J. Botor

Alla Camera (Ytre Enebakk, Norwegia/Norway)

Dyrygent/Conductor: Vigdis Maria Halvorsen



1. Gammel Mariavise – E.Th Monsen
2. Det kimer nu til julefest – T. Kverno
3. Det hev ei rose sprunge – O. Gjeilo
4. O, Sanctissima – T. Kverno

Stowarzyszenie Śpiewacze im. Stanisława Moniuszki w Łodzi  
(Łódź, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Magdalena Szymańska



1. Mizerna cicha – opr. H. Leszczyński
2. Wędrowali trzej królowie – K. Wiłkomirski
3. Święta noc – E. Pałasz
4. Zagrały Fulorki – J. P. Orland

Ave Musica (Odessa, Ukraina/Ukraine)

Dyrygent/Conductor: Sergei Savenko



1. Glory to God in the highest – D. Bortniański
2. Cichij wieczir (Silent night) – M. Krupniaka
3. Dzwony Dzwoniat (Ringing bells) – M. Lozinskaja
4. Weselaja nam nowina (Merry news) – L. Diczko

## Chór Zamku Kórnickiego „Castellum Cantans” (Kórnik, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Marek Gandecki



1. Ave Maria – J. Busto
2. Magnificat – A. Koszewski
3. Chrystus Pan się narodził – K. Wiłkomirski
4. Gdy śliczna Panna – opr. H. Bator

## Simonstad Sangkor (Simonstad, Norwegia/Norway)

Dyrygent/Conductor: Tore Konnestad



1. O helga natt (O holy night) – A. Adams, arr. K. Häkestad
2. Det lyser i stille grender – J. Sande, L. Søråas
3. Jag hört om en stad – arr. T. Konnestad
4. Deilige er jorden – arr. T. Konnestad

## Elmbridge Community Choir (Weybridge, Wielka Brytania/United Kingdom)

Dyrygent/Conductor: Cliff van Tonder



1. The Coming of the Lord – P. Choplin
2. Advent Peace Canon – J. Pachelbel, arr. Ruth Elaine Schram
3. Festival Sanctus – J. Leavitt
4. A Man With His Eyes Full of Love – Tim Knight

## Lajos Bárdos Mixed Choir of Town Pápa (Pápa, Węgry/Hungary)

Dyrygent/Conductor: Ferenc Fehér



1. Aeterne Rex – L. Bárdos
2. Adventi ének – Z. Kodály
3. Ave Maria – F. Liszt
4. Aranyszárnyú angyal – L. Bárdos

Youth Female Choir „ORIANA” (Odessa, Ukraina/Ukraine)

Dyrygent/Conductor: Galyna Shpak



1. Ave Regina Coelorum – G. P. da Palestrina
2. Gospodi, siloju Twojeju – D. Bortniański
3. Boże mij naszo ti mienie pokinuw – G. Gawrilec
4. Koljadka – arr. I. Zakarzewski
5. Czi doma, doma chazjin doma? – S. Ostrowa

„Słowiki Lubelskie” (Lublin, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Irena Sołtan



1. Pokłon Jezusowi – J. Maklakiewicz
2. Mizerna cicha – J. Gall
3. Paśli pasterze woły – opr. A. Nikodemowicz
4. Wśród nocnej ciszy – S. Niewiadomski

SPIGO (Jełgawa, Łotwa/Latvia)

Dyrygent/Conductor: Liga Celma



1. Hodie Christus natus est – G.P. Palestrina
2. Motette op. 39 Nr 3 – F. Mendelsson-Bartholdi
3. Ave Maria – Z. Kodály
4. Salve Regina – J. Busto

## HARMONIA (Łukowa, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Sławomir Kuczek



1. *Zdrowaś bądź Maryja – opr. A. Nikodemowicz*
2. *Spieszcie dzieci – K. Wójtowicz*
3. *Aniołek najładniejszy – anonim*
4. *Bog sja raždaje – J. Ditkiw*

## Bloemfontein Children's Choir

(Bloemfontein, Republika Południowej Afryki/South Africa)

Dyrygent/Conductor: Huibrie Verster



1. *Pastorale, God stuur sy Seun – C. Lamprecht*
2. *Good night, little Jesus, good night – R.E. Page*
3. *Sweet was the song – B. Britten*
4. *Come Colours Rise – G. Mchlachan*

## Girls chamber choir of KSSMS Lysenko (Kijów, Ukraina/Ukraine)

Dyrygent/Conductor: Juliia Puchko-Kolesnik



1. *Gospodi, siloju twoju – Bortniański*
2. *Szczedryk – Leontowicz*
3. *Tswet paporoti – część 2, Stankowicz*
4. *Tswet paporoti – część 4, Stankowicz*

## Children Choir „PEREZVONY” the St. Petersburg Glinka state school of arts

(St. Petersburg, Rosja/Russia)

Dyrygent/Conductor: Larisa Yarutskaya



1. *Kyrie – F. Shubert*
2. *Vo pole beresa stoyala – S. Gribkow*
3. *Konar – L. Zhukova*
4. *Mishy – E. Rushansky*



## Dunman Secondary School Choir (Singapur/Singapore)

Dyrygent/Conductor: Ban Sheng Toh



1. O Come Emmanuel – arr. B.S. Toh
2. Prelude – O. Gjeilo
3. Pater Noster – J. Pamintuan
4. Wana Baraka – S. Kirchner

## Chór "Dolnośląskie Nutki" (Wrocław, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Urszula Polak



1. Jezusek Czuwa – F. Nowowiejski
2. Dzisiaj w Betlejem – Anonim XIX w.
3. Gore gwiazda Jezusowi – Anonim XIX w.
4. Cantemos a Maria – arr. J.T. Guzman

## Erkel Chamber Choir of Pápa (Pápa, Węgry/Hungary)

Dyrygent/Conductor: Frigyes Kálmán



1. Az angyal énekel – B. Lajos
2. Napkeleti királyok – B. Lajos
3. Karácsonyi dalok – S. Endre
4. Áldott éj – F. Ferenc

## Chór Kameralny "Vivace" Zespołu Szkół w Pamiątkowie (Pamiątkowo, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Urszula Grzęda



1. Nuż my dziś krześcijani – kolęda staniątecka
2. Zapłonęła gwiazda – X.H. Nowacki, opr. S. Głowacki
3. Noël Nouvelet – kolęda francuska, opr. A. M. Cabut
4. Gdy śliczna Panna – opr. G. Rubin

## Ave Musica (Odessa, Ukraina/Ukraine)

Dyrygent/Conductor: Sergei Savenko



1. Epiphany Eve – B. Segina
2. Christmas carol – V. Jdankin
3. Koljadka (Carol) – T. Vlasenko
4. We wish you to be well – anonim

## Zespół Muzyki Dawnej "Canticum Novum" (Kraków, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Elżbieta Maria Ptak



1. Angelus ad Virginem – anonim XV w.
2. Magnificat – anonim z Prowansji
3. O magnum mysterium – T.L. de Victoria
4. Angelus ad Virginem – anonim XIII w.

## Girls Chamber Choir of KSSMS Lysenko (Kijów, Ukraina/Ukraine)

Dyrygent/Conductor: Juliia Puchko-Kolesnik



1. Swjat, swjat, swjat, Gospod Sawaof – Aleksijczuk
2. Kamo pidu vid lytsya tvogo Gospody – Lysenko
3. Oi, na gori dwa duboczki – Ukrainian folk song
4. Dobryi wecz (carol) – Tolmaczoz

## Con Calore (Bukowiec, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Andrzej Skupniewicz



1. Chrystus Pan się narodził – K. Wilkomirski
2. Oj, widit Boh – opr. R. Twardowski
3. Noël – opr. Singers
4. Gaudete – P. Cantionis

## Chór JUBILATE DEO (Wąwolnica, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Adam Łaguna



1. Pieśń o narodzeniu Pańskim – Wacław z Szamotuł
2. Hej, w dzień narodzenia – anonim
3. Hola, hola, pasterze z pola – anonim
4. Pokłon Jezusowi – J. Maklakiewicz

## Lege Artis (Kraków, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Agnieszka Trela-Jochymek



1. Veni, veni Emmanuel – Z. Kodaly
2. Hola, hola pasterze z pola – A. Nikodemowicz
3. Cicha noc – G. Grier, L. Everson
4. Do szopy hej pasterze – J. H. Botor

## Pro Musica Szeghalom, Szeghalom, Węgry/Hungary

Dyrygent/Conductor: Kóváriné Lovassy Franciska



1. Heilige Nacht – J. F. Reichardt
2. Ó, jöjj le Messiásunk – F. Pellegrini
3. Ave Maria – G. Caccini
4. Freut euch ihr Lieben Christen – L. Schröter



Zapraszamy na  
specjały kuchni staropolskiej,  
polskiej i regionalnej

Organizujemy  
przyjęcia okolicznościowe

RESTAURACJA<sup>®</sup>  
MIESZCZAŃSKA

ul. Zwierzyniecka 29, 31-105 Kraków  
tel. +48 12/ 431 15 34, fax +48 12/ 431 15 49  
www.mieszczanska.krakow.pl

Patronat redakcyjny:

**DZIENNIK POLSKI**

Admission to all concerts and competition singing is free.

Wstęp na przesłuchania konkursowe i wszystkie koncerty organizowane w ramach Festiwalu jest wolny. Festiwal został zrealizowany dzięki współpracy z proboszczami krakowskich parafii.

*Serdecznie dziękujemy osobom wspierającym Festiwal oraz wolontariuszom, pomagającym przy organizacji II Krakowskiego Festiwalu Pieśni Adventowych i Bożonarodzeniowych.*

*The Festival would not exist without the hard work of volunteers and help of many people. Thank you!*

**Polonia**  
Cantata

www.poloniacantat.pl

[WWW.CHRISTMASFESTIVAL.PL](http://WWW.CHRISTMASFESTIVAL.PL)